



# BESCHEINIGUNG

Hiermit wird bescheinigt, dass **Frau Eugeniya Weber**, geboren am 26.11.1971, seit Juni 2012 in den Integrationsprojekten „Heilbronner Eltern-Multiplikatoren“ und „Kulturelle Mittler in Beratungsstellen“ ehrenamtlich tätig ist.

In den genannten Projekten werden Menschen, die die deutsche Sprache und ihre Muttersprache in Wort und Schrift beherrschen und in der Lage sind, in ihrer Muttersprache für andere aus ihrem Kulturkreis zu übersetzen, aktiv. Die Eltern-Multiplikatoren werden in Kindergärten und Schulen vor allem bei Elterngesprächen und Elternabenden eingesetzt.

Die Kulturellen Mittler/innen sind im Jugendamt, in der Arbeitsagentur sowie in zahlreichen Beratungsstellen wie der Schuldnerberatung, der Jugend- und Erziehungsberatung, der psychologischen Beratung und Migrationsberatung etc. aktiv.

Durch die qualifizierten Mittler/innen in den verschiedenen Projekten sollen Menschen erreicht werden, die durch ihre mangelnden Sprachkenntnisse und mangelnden Kenntnisse über Bildungs- und Beratungsangebote bisher nicht entsprechend versorgt und beraten werden konnten. Die Mittler/innen begleiten die Beratungsgespräche, übersetzen feinfühlig und vermitteln kulturelle Hintergründe der Klienten/innen. Gleichzeitig werden die Klienten über Sprachangebote vor Ort informiert, um ihnen den Weg in die Gesellschaft zu erleichtern.

Frau Weber war nicht nur als Mittlerin in zahlreichen Einsätzen aktiv, sondern übersetzte auch verschiedene Schriftstücke, Flyer und Formular in die bulgarische Sprache. Sie war zudem als Interkulturelle Trainerin engagiert und ist seit Juli 2013 stellvertretendes Mitglied im Beirat für Partizipation und Integration der Stadt Heilbronn. Im Rahmen dieses Ehrenamts war Frau Weber zuletzt Sprecherin des Arbeitskreises Willkommenskultur und unterstützte hierbei die Stadtverwaltung bei der Umsetzung diverser Maßnahmen, wie zum Beispiel bei der Erstellung einer Neubürgerbroschüre.

Wir bedauern den Wegzug von Frau Weber sehr, da sie eine wertvolle Stütze in der Integrationsarbeit der Stadt Heilbronn war, und wünschen ihr alles Gute für ihren weiteren Lebensweg.

Heilbronn, 23.11.2015

Roswitha Keicher  
Leiterin  
Stabsstelle Partizipation und Integration